Как курочка петушка спасла
*Белорусская народная сказка в обработке А. Якимовича
Перевод Н. Мялика*

Жили-были курочка и петушок. Курочка яйца несла, а петушок зёрнышки собирал да курочку кормил. Найдёт зёрнышко и зовёт курочку:

— Ко-ко-ко! Ко-ко-ко, хохлушка-рябушка, нашёл зёрнышко! Вот однажды нашёл он большое бобовое зерно.

«Ну,— подумал петушок, — его курочка не проглотит, съем-ка лучше я его сам». Клюнул и подавился. Упал петушок, лапки кверху, не дышит. Увидела курочка, подбежала, испугалась и спрашивает:

— Что с тобою, Петенька? Почему упал, почему не дышишь?

— Ой, — застонал петушок, — конец мой пришёл — бобовым зёрнышком подавился...

— Как же тебя спасти, Петенька?

— Надо масла достать, горлышко смазать, — еле выговорил петушок.

— А где же его достать?

— У коровы попроси. Побежала курочка к корове:

— Коровушка-бурёнушка, дай масла!

— Зачем тебе масло?

— Петушок бобовым зёрнышком подавился, надо ему горло маслом смазать.

— Хорошо,— отвечает корова,— дам тебе масла, да сходи сперва к косарям, попроси у них сена.

Прибежала курочка к косарям:

— Косари, косари, дайте мне сена!

— А зачем тебе сено?

— Корову покормить. Она молока даст. Из молока масло собьём. Оно петушку нужно — горло смазать. Петушок лежит, не дышит — бобовым зерном подавился.

Косари отвечают:

— Сбегай-ка в пекарню, попроси пирогов: мы их поедим и сена накосим.

Побежала курочка в пекарню.

— Булочник, булочник, дай пирогов!

— Зачем тебе пироги?

— Косарей покормить. Они сена для коровы накосят. Корова мне молока даст. Я масло собью для петушка. Он, бедняжка, лежит, не дышит — бобовым зерном подавился.

Булочник отвечает:

— Сбегай-ка в лес, принеси дров, чтоб было чем печь натопить.

Побежала курочка в лес, принесла дров. Булочник напёк пирогов.

Принесла курочка пироги косарям. Косари наелись, сил набрались и сена накосили много-много!

Корова сена поела и молока дала. Из молока курочка масло сбила. Петушок смазал маслом горлышко и легко проглотил бобовое зёрнышко. Проглотил и весело запел:

— Ку-ка-ре-ку! Курочка молодец!

Тут и сказке конец.